

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 13

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

109<sup>e</sup> année

N° 13/83

23 juin 1983

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne, tél. (021)  
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à  
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

### Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 98.—

Un an, étranger Fr. 105.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.—

Prix du numéro, étranger Fr. 7.—

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité  
internationale  
23, rue Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 23/83

Stand und Perspektiven  
der Gewässerschutz-  
forschung in der Schweiz.  
Von Ueli Bundi, Dübend-  
dorf

629

Thermische Beeinflussung  
von Grundwasser. Von  
Werner Hänggi, Basel

633

Thermische Ausbreitung  
im Grundwasserleiter. Von  
Fritz Stauffer, Zürich

633

### Numéro 24/83

Wege der Metallforschung.  
Quellen wissenschaftlicher  
Erkenntnis und techni-  
schen Fortschritts. Von  
Markus Speidel, Zürich

655

Das Shot-peenen von  
Federn. Von J. Horowitz,  
Zürich

659

## Sommaire

Tableau des concours B 73

Produits nouveaux B 74

Bibliographie B 74, B 75

Documentation générale B 74

### Constructions publiques

Bâtiment commercial

« Métropole -  
Yverdon-les-Bains »

Conception architecturale,  
par Jean-Philippe Poletti 265

Réalisation du gros œuvre,  
par Franco Benini 269

Conception énergétique des  
installations, par Werner  
Thürig 271

A nos lecteurs 275

### Urbanisme

Fiasco d'une petite place  
lausannoise 276

Actualité 284

Vie de la SIA 284, B 75

Congrès B 75

EPFL B 75

Lettre ouverte B 75

## Couverture



**Maître de l'ouvrage:** Société coo-  
pérative Migros Vaud, ch. du  
Dévent, 1024 Ecublens.

**Architectes:** Pizzera & Poletti SA.  
Jean-Philippe Poletti, architecte  
EPFL-SIA, Grand-Pont 2 bis,  
1003 Lausanne.

Fédération des coopératives Mi-  
gros, Service des constructions,  
8005 Zurich.

**Direction des travaux:** Société  
coopérative Migros Vaud. Piz-  
zera & Poletti SA.

**Ingénieur civil:** Pizzera & Poletti  
SA. Franco Benini, ingénieur  
SIA.

**Concept énergétique global avec  
récupération de chaleur:** Fédéra-  
tion des coopératives Migros,  
Service technique, Werner Thü-  
rig, ingénieur ETS, 8005 Zurich.

En collaboration avec:

**Ingénieurs chauffage:** Polke &  
Ziege SA, ingénieurs conseils,  
Zurich.

**Ingénieurs sanitaire:** Müller &  
Sigrist SA, ingénieurs conseils,  
Zurich.

**Ingénieurs électricité:** Mettler &  
Blumer, ingénieurs conseils, Zu-  
rich.

**Ingénieurs climatisation et venti-  
lation:** Fédération des coopé-  
ratives Migros, Service technique  
chauffage/ventilation, Zurich.

**Ingénieurs froid industriel:** Fédé-  
ration des coopératives Migros,  
Service technique froid indus-  
triel, Zurich.

## Dans le prochain numéro:

Etude du mécanisme  
d'inhibition de la corrosion  
du cuivre par le  
2-mercaptopbenzothiazol